



раби Эльазар  
из Вормса

# Тайны Тайн

Содэй Разайя

XIII век

Перевод

Бабий Андрей



раби Эльазар из Вормса (Гермизы)

## **Тайны Тайн - Содэй Разайя**

«Автор»

2026

## **из Вормса (Гермизы) р.**

Тайны Тайн - Содэй Разайя / р. из Вормса (Гермизы) — «Автор»,  
2026

«Содэй Разайя» («Тайны тайн») — фундаментальный памятник эзотерической мысли движения Хасидей Ашкеназ (XII–XIII вв.), созданный выдающимся средневековым авторитетом раби Эльазаром из Вормса (автором «Рокеах»). Труд органично соединяет строгое религиозное знание с сокровенной мистикой, рассматривая ключевые темы через форму «законов» (ѓалахот): тайны ангелов, Небесного Престола, Божественной Славы, священной Речи, пророчества и веры. Открывает книгу трактат «Сод ха-Йихуд» («Тайна Единства») за авторством его учителя — раби Йегуды Ха-Хасида (автора «Сефер Хасидим»), который закладывает метафизический фундамент учения об абсолютном единстве Творца. Представленное издание выпущено в Билгоре в 1934 году известным издателем Исраэлем Камельѓаром. Это первая публикация текстов из мюнхенских рукописных фондов, снабженная научным аппаратом, указателями и примечаниями. Книга представляет огромную ценность для исследователей еврейской философии и истории средневекового мистицизма.

© из Вормса (Гермизы) р., 2026

© Автор, 2026

## Содержание

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| Глава                             | 5  |
| Трактат «Тайны мира».             | 7  |
| Предисловие и введение            | 10 |
| Сод ha-Йихуд («Тайна Единства»)   | 19 |
| Тайна Скинии и её сосудов.        | 21 |
| Законы ангелов.                   | 22 |
| Раздел об ангелах ветров.         | 24 |
| Конец ознакомительного фрагмента. | 25 |

# раби Эльзар из Вормса (Гермизы) Тайны Тайн - Содэй Разайя

## Глава

Содэй Разайя «Тайны тайн»

Аннотация

«Содэй Разайя» («Тайны тайн») и «Сод ха-Йихуд» («Тайна Единства»)

**Выходные данные:**

**Авторы:** раби Эльзар из Вормса (Гермизы) (автор книги «Рокеах») и раби Йегуда Ха-Хасид (Благочестивый).

**Издатель / Редактор:** Исраэль Камельгар.

**Место и год издания:** Билгорай, 1934 (5694) год.

**Источник текста:** Рукописи из собрания государственной библиотеки в Мюнхене (Бавария).

**Обзор книги и её значение**

Книга «Содэй Разайя» («Тайны тайн») представляет собой один из важнейших и наиболее глубоких памятников эзотерической мысли немецкого хасидизма (*Хасидей Ашкеназ* — мистического и этического движения XII–XIII веков). Автор труда, выдающийся галахист, кодификатор и каббалист **раби Эльзар из Вормса** (ок. 1176–1238), органично соединяет в этой работе строгий правовой подход с сокровенным мистическим знанием.

**Структура и ключевые разделы**

Центральная часть книги охватывает уникальный свод эзотерических тем, оформленных автором в виде своеобразных «законов» (*галахот*), что подчёркивает обязательный и точный характер скрытого знания для посвящённых:

**Галахот ха-Малахим** — тайны и устройство мира ангелов.

**Галахот ха-Кисэ** — мистика Небесного Престола (*Меркава*).

**Галахот ха-Кавод** — концепции Божественной Славы.

**Галахот ха-Дибур** — учение о сокровенной силе и структуре Божественной Речи и букв Священного Писания.

**Галахот ха-Невуа** — природа и ступени пророческого опыта.

**Галахот ха-Эмуна** — метафизические основы веры и познания Творца.

**Вводный трактат**

Открывает книгу фундаментальный трактат «Сод ха-Йихуд» («Тайна Единства»), написанный учителем раби Эльзара — выдающимся духовным лидером ашкеназского хасидизма **раби Йегудой Ха-Хасидом** (автором знаменитого труда «Сефер Хасидим»). Этот текст закладывает философский и мистический фундамент всего издания, исследуя абсолютное единство Божественного начала.

**Историко-книговедческое значение**

Данное издание, подготовленное известным исследователем и издателем **Исраэлем Камельгаром** и выпущенное в польском городе Билгорай в 1934 году, стало первой в истории публикацией этих текстов. Издатель ввёл в научный и религиозный оборот уникальные рукописи, хранившиеся в Мюнхене, сопроводив их необходимым научным аппаратом: указателями параллельных мест, ссылками на источники, авторскими глоссами и примечаниями.

Книга

*Содэй Разайя* («Тайны тайн»)

нашего святого учителя, божественного каббалиста, бодрствующего и святого из ранних гаонов,

рабби **Эльазара из Гермизы (Вормса)** ל"ז, автора *Рокеах*. Раздел галахот, а именно: галахот ангелов, галахот Трона, галахот Славы, галахот Речи, галахот Пророчества и галахот Веры.

И в начале его — *Сод ха-Йихуд* («Тайна Единства») нашего учителя Йегуды Ха-Хасида ל"ז, [автора] *Хасидим*.

Впервые выходят в свет из рукописей, хранящихся в библиотеке правительства в Мюнхене, что в Баварии, [федеральной] земле, с указателями ссылок, источниками, глоссами и примечаниями.

Издали Израэль Камельгар Билгорай, 1934 ;5694) ד"ר (תרצ"ד).

## Трактат «Тайны мира».

Из уважения к моему отцу, учителю и наставнику, гаону, да живёт он долго.

Рабби Йеѓуда бар Симон открыл (Иов 34:30): *«Да не воцарится человек ханжеский, из ловушек народа»*.

Лучше творениям отрастить себе крылья и летать в воздухе, чем быть преданными и порабощёнными под властью царя-ханжи (Эстер Рабба, Петихта 1).

В поколениях древних, во дни танаев и амораев, в поколениях гонений и уничтожения, во времена тяжёлые и горькие, когда их жизни висели перед ними, они также толковали и прекрасно исполняли то, что толковали: *«Довольно вам обходить эту гору, обратитесь к северу»* (Дварим 2:3). Что значит *«обратитесь к северу»*? Сказал рабби Хия: он сказал им: если увидите его, Эсава, который ищет вызвать вас на ссору, не становитесь против него, а скройте себя от него. Сказал рабби Йеѓуда бар Шалом: сказали Израэль: Владыка мира (רַב־שׁוֹמֵר), его отец благословил его: *«мечом твоим будешь жить»* (Берешит 27:40), а Ты соглашаешься с ним и говоришь нам: скройте себя от него? И куда нам бежать? Он сказал им: бегите к Торе. Нет «север» (צפון) кроме Торы, как сказано: *«Он хранит для праведных спасение»* (Мишлей 2:7; Дварим Рабба 1:17). И так они делали: бежали к Торе и к тайнам Торы, чтобы исполнить сказанное: *«обратитесь к северу»* — в простом смысле, к сокрытому и тайному в Торе: Маасэ Берешит и Маасэ Меркава. И если здесь, на земле, шаги их были стеснены и не было у них места покоя, чтобы бродить по улицам и ходить по широким площадям города от страха врага и ужаса ловушки, они скрывали себя в синагогах и домах учения, и там свили гнездо и утвердили своё обитание в высших мирах; и там, среди воинства вышних и обитателей горнего, могли они бродить по тропам небосвода без сомнения и помехи. Там они были свободны для своей души и насыщались сиянием высших светов; и душа их наполнялась силой и радостью от святой мелодии, песни и славословия служебных ангелов, окружающих Трон Славы.

Такова была мысль рабби Йеѓуды бар Симона, вышеупомянутого, когда он сказал: *«Да не воцарится человек ханжеский, из ловушек народа»*. В то время, когда Святой, благословен Он (שׁוֹמֵר), назначил, чтобы воцарился человек-ханжа, дабы возмутить и потрясти землю, или назначил ловчих народа, чтобы многие злодеи восстали и стали ловушкой для народа, убийцы, грабители и разрушители поселения, чтобы наказать через них мир и быть жезлом Его гнева и ярости, — в то время лучше творениям сделать себе крылья и летать в воздухе... парить вверх к высшим мирам на крыльях созерцания и глубины мысли, в божественном исследовании, чтобы познать АВА"Я (אבא"י) и Его управление в мире, от мира до мира, как принято у дателей Каббалы и древних мастеров тайн (מַסְתֵּרֵי הַתַּיִן). И тогда откроются перед ними новые горизонты, и они увидят явно чудесные видения, и совлекут кривизну сердца, и не будут более размышлять вслед за Его качествами, да будет благословенно Имя Его (שׁוֹמֵר); и успокоится их разум, и найдут покой в своём сердце.

Как совет рабби Йеѓуды бар Симона, поступили также ранние гаоны: рабби Ҳафай гаон и рав Хай гаон, и так же [другие] гаоны мира, благословенной памяти (זלל"ה), в их дни. В то время, когда тьма покрывала землю и гонения не прекращались, и голубица немая — Кнесет Израэль — не находила покоя для ступни своей от страха змей, скорпионов и хищных зверей, которые преследовали её и лишали её покоя, тогда в те дни они исполняли *«обратитесь к северу»*: собирали общины в дома учения и открывали перед ними свои сокровенные [сокровища], свитки тайн, которые были у них в их хранилищах, тайны Торы, которые были у них в традиции от наших Рабби, да будет благословенна их память (רו"ל), и занимали их возвышенными и превосходными вещами — в сокровенной палате мира (בְּכִבְשׁוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם). И эти вещи были для них питьём для их костей, и бальзамом, и исцелением для всякой их скорби и беды; в них они находили эликсир жизни, чтобы ободрить свой дух и укрепить свою

веру, как мы видим целую литературу из мидрашей Мудрецов, благословенной памяти (חז"ל), в тайнах Торы, открытых в те дни, например: Алфа Бета де-Рабби Акива (אלפא ביתא דרע"ק), -ахйеХТрактат Ацилут (מסכת אצילות), Маасэ Берешит, Трактат Ган Эден (מס' גן עדן), Саркей лот (סרקי היללות), Зеруббавель, Харва де-Моше (חרבא דמשה), Сефер Йецира, Мидраш Конен (מדרש כונן), Мидраш Ме ха-Шилоах (מדרש מי השילוח), Мааян Хохма (מעין חכמה), Семьдесят имён Metatron (מט"ט), Пирькей де-рабби Шимон бар Йохай (פרקי דר' שמעון בן יוחאי), и прежде всего Зоѓар ha-Кадош (הזוה"ק) и Эзд (ועוד), и другие, которые уже опубликованы в книге «Рав Пеалим» (רב פעלים), и нет здесь места распространяться (ואכמ"ל).

Наш учитель Эльзар из Гермизы (Вормса) ז"ל, автор этой книги, в своей книге «Сефер -ьтсеuha-Рокеах» (ספר הרכה) на Пять свитков написал так: *«Шестьдесят — это царицы, это десять трактатов; и восемьдесят наложниц — это восемьдесят мидрашей; и девушек без числа — это барайты о Маасэ Берешит и Маасэ Меркава»*; и он толковал «девушек» (עלמות) как язык сокровенной мудрости и скрытых тайн, сокрытых в Маасэ Берешит и Маасэ Меркава (Шир ha-Ширим 6:8; «Сефер ha-Рокеах» на Пять свитков). По-видимому, многие из них были под его рукой. И в годы голода и трепета, убийств и гибели, не дай Бог (ר"ל), от посыла злых ударов из рук Эсава, не дай Бог (ר"ל) (см. в «Толдот ha-Р. Эльзар из Гермизы»), он также в своё время исполнил совет вышеупомянутого рабби Йеѓуды бар Симона: *«обратитесь к северу»* — к тайнам Торы, и открыл свои сокровища, которые были в его хранилище — мидраши Мудрецов, благословенной памяти (חז"ל), в Каббале — перед своими учениками, чтобы научить народ АВА"Я (א"ב) путям АВА"Я (א"ב) и Его управлению в высших и нижних [мирах]. И так он открыл перед ними окна небес, чтобы показать им величие Творца мира (יוצר בראשית); и он был тем, кто объяснял им эти вещи ясными и озаряющими толкованиями, как видно в книге «Содэй Разайя», находящейся перед нами; и из потоков своего Эдема он поил их до насыщения, чтобы вернуть душу и возвысить дух.

Ужасная война 1915–1918 годов превратила весь мир в развалины тени смертной и в отсутствие порядков. Она убивала без жалости не только десятки миллионов молодых тел, но и разрушила всё человечество, умертвила нравственные силы, разрушила до основания все основы справедливости и честности и все чувства человеческого сердца. Война перепутала весь мир, и люди бушевали как сбитые с толку и обезумевшие, без разума и без самоотчёта. И сделала человека как рыб морских: *что рыбы морские — каждый, кто больше другого, проглатывает другого, так и люди* (Киддушин 13). И народ Израиля, «малый из народов», овца среди волков с незапамятных времён, и сегодня, в двадцатом веке, ведётся как овца на заклание — убивать и уничтожать, бить и позорить. Нет для него места в большом мире. Государства большие и огромные, вмещающие десятки миллионов разных народов, тесны, чтобы вместить также полмиллиона евреев. И в каждом месте, где ступит нога еврея, это будет в их глазах «посягательством на их границу», и возненавидят его стрелки, и огорчат его, и будут преследовать его, и набросятся на него, как волки на свою добычу.

И также в нашей святой земле, земле наших отцов, данной нам в наследие и вечный удел, она была в течение тысячи трёхсот лет, пока владели ею арабы, пустыней запустения и горами развалин, и оставили её заброшенной, как пустыню, жилищем шакалов и логовом гадюк. Но когда лишь вспомнили о ней сыны Израиля, преследуемые по шее из каждой страны в диаспоре (חז"ל), и пришли в землю своих отцов — отстроить её на её основании и поднять из груды её праха и сделать её землёй, текущей молоком и мёдом, как было в древние дни, когда Израиль обитал на своей земле — для этой цели они покупают каждый вершок земли за полную цену, хорошую и отвешенную, — и вот арабы подняли вопль: Израиль-де посягает на их границу, Израиль теснит их, чтобы изгнать их из земли. И как волки степи набросились на поселение, чтобы уничтожать, убивать и губить от юноши до старца, детей и женщин, разрушая и уничтожая всякое дерево, приносящее плод, и всякую верную посадку, которую насадили руки Израиля за эти десятки лет, и обратили их в пустыню и запустение. И были мы около

трёх месяцев, когда надеялись и боялись день и ночь, и т. д. И АВА"Я (׳ה) помилует, ускорит спасение и ускорит избавление вскоре, в наши дни (בב"ש).

В эти страшные дни и нам следует исполнить совет рабби Йуды бар Симона: *Обратитесь к северу* — бегите к Торе и тайнам Торы, от воцарения человека-ханжи, из ловушек народа, которые окружили тебя, Израиль. Нет совета, кроме как увеличить крылья и летать в воздухе, в -опсѣвших мирах, как делали наши учителя, благословенной памяти (ז"ל), в их дни, чтобы коить бури духа, которые внутри сердец, не размышляя вслед за качествами Творца, да будет благословенно Его Имя (הבויה"ש), как сказано.

Поэтому я вижу в твоём старании — мой дорогой сын — издать книгу «Содэй Разайя» в эти трудные и бурные дни как слово в свою пору, чтобы ободрить души и укрепить сердца в вере и уповании на АВА"Я (׳ה). Тем, что они углубят свои мысли в тайны мира, которые засияют перед ними в этой книге «Содэй Разайя», ибо её святые слова помогут и сегодня разрешить устами своими несколько сложных вопросов, которые являются проблемами, занимающими сегодня людей мысли и исследования. И благодаря её словам горы станут долиной, а кривизны — равниной, как увидит каждый понимающий читатель в этой книге. И через углублённое исследование высших тайн (רזין עילאין) мы удостоимся близкого избавления, как зано в Зоѓаре (זוה"ק) и Тикуним (תקונים), что через распространение изучения Ацилута мы удостоимся избавления (פורקנא) скоро и в близкое время (בעגלא ובזמן קריב). И, возможно, это по той причине, которую я упомянул выше, что через изучение в сокровенных палатах Милосердного (בבשׁי דרחמנא) укрепится вера и упование на АВА"Я (׳ה). И уже сказали Мудрецы, благословенной памяти (ז"ל), что в заслугу веры мы удостоимся близкого избавления, как сказано: *Возвратитесь в Святую Землю* (לאה"ר) — *во главе веры*.

Благословен Тот, Кто передал Свой мир хранителям! Семьсот лет сохранялась эта рукопись (כת"י) заключённой в разных сокровищницах и библиотеках (בהי עקר), и не видела света мира; а теперь пришло её время — этой книге — быть открытой и распространиться в мире, и заслуга перешла в твои руки, мой дорогой сын, чтобы ты издал её в исправленном издании с указателями мест, источниками и озарениями, с твоей обширной эрудицией, твоей доброй рукой, работой мастера. Заслуга нашего учителя и наставника, ha-P. Эльазара из Гермизы (ה"ר אגרימיוזא זצ"ל), да защитит нас и всех, кто к нам присоединяется, и весь Израиль, чтящих и произносящих его Тору, и да будет он заступником за нас отныне и до века, села.

Билгорай, אה"ק חו"א, в месяце Таммуз 5696 от сотворения мира.

Йекутиэль Арье Камельѓар.

## Предисловие и введение

Книга, которую я записываю перед вами сегодня, есть часть большой книги «Содэй-оха-Разайя» нашего учителя Эльзара из Гермизы (מגרימיון זצ"ל), автора «Сефер ha-Рокеах», лежащая в рукописи в библиотеке правительства в Мюнхене, в области Бавария (ב"יירן), в том, зарегистрированном под номером ס"ט, размером около большого кварто и содержащем 369 листов.

Этот том включает следующие книги: 1) Разиэль ha-Гадоль (רזיאל הגדול). 2) Различные халахот. 3) Сефер ha-Шем. 4) Сефер Йецира. 5) Хохмат ha-Нефеш. И все они включаются под название «Содэй Разайя», гематрия которого со словами и буквами составляет числом «Эльзар».

Первая книга «Разиэль ha-Гадоль» (רזיאל הגדול), и так называет её первый ский издатель (המו"ל הראשון האמסטרדמי); также слова и буквы [названия] составляют числом «Эльзар». Она основана на буквах алфавита (א-ז) и содержит в рукописи 80 страниц; первая половина её — буквы א-ז, которые в рукописи составляют первые 40 страниц, — была дана р. Ицхаком бен р. Авраамом Даяном в Амстердаме в году ס"ט, в книге «Разиэль ha-Малах» (רזיאל המלאך). И она в амстердамском издании со страницы ע"ב до страницы ע"ד и начинается как в вышеупомянутой рукописи: «*Барух хахам ha-разим*» и т. д. Однако в рукописи на странице י' написано так: «*א"כ — я запишу тебе тайну Меркавы, в тайне, которую я получил от нашего учителя Йехуды Ха-Хасида, как он получил от своего отца, нашего учителя Шмуэля Ха-Хасида; и также я получил из уст отца моего, учителя моего, р. Йехуды, я, Эльзар Малый; и также, когда я вник в книги и мидраши, я запишу тебе дело, изложенное на своём месте; и помощь Шаддая (שדי) со мной, чтобы писать по желанию моего сердца; и Бог Израиля (אלהינו) знает и возрадует очи мои светом Торы Своей; и научу тебя мудрости любить АВА"Я (אבא"י), ходить путями Его и прилепиться к Нему*» (בתי מניכן, דף י'). Эти слова опущены в амстердамском «Разиэле» внутри, а также в других изданиях, напечатанных по нему впоследствии. Только в его предисловии там сказано, что в рукописи, которая была под его рукой, подписан Малый Элизер бен Аба Мори ha-Рав Йехуда, который получил Маасэ Меркава от нашего учителя Йехуды Ха-Хасида, который получил от своего отца, нашего учителя Шмуэля Ха-Хасида; и нет сомнения, что эти двое — сыновья одного отца, от нашего учителя, автора «Рокеах». Почему амстердамский издатель не напечатал больше, только до буквы א, мы не знаем; возможно, он не нашёл больше в рукописи, которая была перед ним, или уже достиг этим своей цели, представив ему в печати книгу «Разиэль ha-Малах», вся она — компиляция из разных книг, как он говорит там в своём предисловии, а именно: «*Сефер ha-Мальбуш, и это Сефер Разиэль ha-Малах; Сефер Разиэль ha-Гадоль; Сефер Шем шель ע"ב; Сефер Ноах; Маасэ Берешит; Шиур Кома; и Сефер ha-Маззлот*» (הקדמת רזיאל המלאך, אמסטרדם). Из этого видно, что его целью было дать нам такую компиляцию, и поэтому он, возможно, ограничился половиной порядка букв «Содэй Разайя», а вторая половина осталась в рукописи.

Различные халахот, а именно: халахот Метатрона (מטטרון), халахот ангелов, халахот Меркавы, халахот Трона, халахот Славы, халахот Речи, халахот Пророчества и халахот Веры; и они в рукописи со страницы ע"ט до страницы ק"ג.

Сефер ha-Шем, то есть святые имена, тайны молитвы, имена ангелов и различные сочетания, со страницы ק"ג до страницы ר"ל. Находится также у Р.Д.А. и у р. Хаима Михаэля, א"ה פ"ה. Эта книга напечатана [как] «Сефер ha-Хешек» о 70 именах Метатрона (מטטרון) (Львов и Жолква).

Сефер Йецира; она [в оригинале: חסי' — место неясно] напечатана с рукописи, которая была у святого гаона Моһарцаца из Динова זצ"ל с его глоссами (Пшемысль 1883), и напечатана в Мантуе около года ש"כ; приписывают её ha-Р. Эльзару из Гермизы (הר"א מגרימיון); она

не только сокращение из этого. И вышеупомянутый святой гаон (הגה"ק הנ"ל) переписал её с рукописи [место неясно] и заметил, что у него не было времени выправить её по своему желанию.

Сефер Хохмат ha-Нефеш. Она также напечатана с рукописи, оставшейся в наследстве -опышеупомянутого святого гаона (הגה"ק הנ"ל) (Львов ה"ר ל"ו, Цфат ה"ר ר"ג). И хотя там не упомянуто имя нашего учителя, а только что он древний исследователь, но древний исследователь — это наш учитель Эльазар из Гермизы זצ"ל. И эта книга — последняя часть книги «Содэй Разайя», вышеупомянутой, в мюнхенской рукописи.

Переписчик этой рукописи был scribe Моше Гад бен ha-Хавер Тувия ה"י, из святой общины Краков (מק"ק קראקא), как записано в подписи книги так: *«Сказал оправдывающийся пишущий эту книгу: пусть не вменяет мне человек в вину, ибо в этой книге ошибок без числа, -оттоябо я клянусь Творцом моим (י"זר"י), что вдвое, вдвое и вдвое [больше] было в списке, рый был передо мной, и я исправил из них много и много; а иногда оставлял пустое место для одного или двух слов, когда не понимал смысла того слова. И я написал эту книгу для одного из праведников народов мира, человека простого и честного, из клириков Сант-Агостино (מכהני סנטו אגושטיני), имя его — господин Иоханн Альбрехт Видмаништеттер (יוה"נן וידמאנשטטטער), глава и начальник над всеми священниками епископа (כהני הגמון), мянутыми во всех странах земли христиан. Да удостоит его Всевышний (השם) размышлять над ним и понимать, что написано в нём и в остальных книгах его книг, которые он купил, и заказал переписать, и потратил много денег, и ещё рука его протянута тратить своё имущество, пока не будут у него все книги, находящиеся у нас, в полноте. И я завершил эту святую книгу сегодня, в четверг, 6 Элула, ז' שבט, говорит scribe Моше Гад бен ha-Хавер Тувия ה"י, из святой общины Краков (מק"ק קראקא) из области Малой Польши» (התימת הספר).*

Том, с которого вышеупомянутый переписчик скопировал эту книгу, — это том, который был у Шад"Л (שד"ל); его написал и переписал своей рукой р. Элияху Бахур, автор «ha-варпѣишби» (החשבי), для кардинала Эгидио да Витербо. И там же сказано вышеупомянутое дание, что р. Моше Гад переписал его буква в букву, лишь изменив имена — кому и через кого. И в подписи р. Элияху Бахура сказано: *«И завершил я эту святую книгу сегодня, в день четвертый, который есть день hОшана Рабба, ז' שבט, когда я увидел... в тени луны; благословен АВА"Я (אבא"י), ибо я уверен, что не умру в этом году, — говорит переписчик Элияху бен Ашер ha-Леви Ашкенази, грамматик» (התימת ר' אלי' בחור).*

Этот сборник любезно предоставил мне великий учёный проф. д-р А. Фрейман во Франкфурте-на-Майне на короткое время, когда я находился там в годы мировой войны. Я намеревался скопировать из него всё, что ещё не напечатано, то есть завершение порядка букв, не напечатанных в «Сефер Разиэль ha-Гадоль» и подобных, и сличить напечатанное с рукописью. Но у меня не было возможности осуществить мою мысль на деле, ибо я не был свободен заниматься только этим, и времени, пока рукопись была у меня, хватило лишь на то, чтобы переписать эти халахот, которым я дал предпочтение. Потому что сами по себе они также являются цельным произведением из учения нашего учителя, ибо каждая халаха и халаха рассматривает одну тему. И хотя они лишь звенья-звенья великой цепи всей книги, которая была составлена и упорядочена нашим учителем, несомненно, по первоначальному замыслу указанным образом, и каждая часть является продолжением предыдущей до конца, но поскольку они рассматривают особые темы, можно видеть в них цельное произведение.

hАлахот Metatron (מטטרון) я не переписывал, так как они уже были напечатаны в «Сефер heyxалот» в Бейт-Мидраш, а также в «Оцар ha-Мидрашим», вышедшем в Нью-Йорке, а то, что добавил в них наш учитель, — совсем немного. Я переписал только халахот, находящиеся в рукописи со страницы ס"ב до страницы קי"ב, а именно: халахот ангелов, халахот Трона, халахот Славы, халахот Речи, халахот Пророчества и халахот Веры. Я переписал их буква в букву, с точностью, со всеми ошибками, которые нашёл перед собой.

И вот что мне кажется нужным отметить: «халахот Славы», возможно, не следует отождествлять с названием «Сефер ha-Кавод» (ספר הכבוד), упомянутым в «Сефер Хасидим», рый принадлежит рабби Йехуде Ха-Хасиду, — если только возможно, что оба они одно и то же.

Как сказано выше, эта рукопись, с которой я копировал, — копия с копии ha-Рав Элияху Бахура, который также скопировал её с другой рукописи; и из-за множества копирований в рукописи осталось очень много ошибок. И много раз весь отрывок приобретал новую, непонятную форму из-за ошибок, погрешностей, пропусков и добавлений. Я старался исправить насколько рука моя достигает, с Божьей помощью (בע"ה), путём сличения с источниками в ШаС (ס"ש) и различных мидрашах. И каждый отрывок, у которого был "дом отца" и я мог установить его источник, можно было исправить и выправить; например, в разделе פ"ב, где есть источник в «Алфавит рабби Акивы» (אופות דר"ק), можно было поставить вещь на её основание. Но по большей части мидрашей, которыми пользовался наш учитель, нет у меня под рукой, и поэтому, несмотря на все мои усилия, многие темы остались висящими и стоящими, как закрытая загадка. И особенно в словах нашего учителя, которые он сказал от своего сердца, где невозможно выправить их точно путём сличения с другой рукописью, я вынужден был оставить их как есть. Несколько вещей я исправил, сличив с приведённым в «Ялкут Реувени» от имени книги «Содэй Разайя» — а это и есть эта книга «Содэй Разайя», — ибо, по-видимому, эта книга была у автора «Ялкут», то есть р. Реувена бен ha-Рав ha-Эшиль Коh-эна из Праги, зятя божественного гаона р. Эфраима из Лунтшица, автора «Олелот Эфраим» и «Кли Якар». Но из приведённого там видно, что у него не была вся книга в полноте, только первая часть, то есть «Разиэль ha-Гадоль», халахот и, возможно, также «Сефер ha-Шем», из которых он приводит разные вещи; а комментарий к «Сефер Йецира» и «Хохмат ha-Нефеш» не были у него, так как они не встречаются в его «Ялкут». Однако из первой части он копирует много вещей, как видно из списка ниже. И эти вещи, находящиеся в обоих, то есть в «Ялкут» и напротив него в печатном «Сефер Разиэль» и в этих халахот, различаются по смыслу: иногда правильная версия находится в «Сефер Разиэль», а иногда в «Ялкут», а также в халахот. Но очень часто в «Ялкут» темы искажены и испорчены больше, чем в печатном «Разиэль». Поэтому и этим «Ялкут» я не мог много пользоваться для своей работы; а то, что я из него использовал, читатель найдёт в моих примечаниях.

И вот что я сделал, чтобы приблизить эти вещи, находящиеся в этой книге, к нашему сердцу и открыть им вход, чтобы они не были закрытыми и запертыми наглухо. В основном тексте я добавил указатели мест стихов ТаНаХа, которые использует наш учитель, а также исправил в основном тексте, где возможно, ошибочные и недостающие места таким образом: я поместил непонятные слова в двух полукруглых скобках, а рядом представил мои исправления в двух квадратных скобках, чтобы вещи были перед читателем так, как я нашёл их в рукописи, а их исправление рядом. И если я не попал в цель, пусть простят меня и исправят по духу своего понимания и видения глаз. Кроме того, я добавил указатели мест и источники тайн и сокровенного из ШаС (ס"ש) и мидрашей, с помощью которых можно понять слова нашего учителя. И хотя, как сказано, я не могу сказать, что моя работа полна, всё же [польза] в том, что всякий, кто вникнет в эту книгу, легко получит в руки части «Содэй Разайя», напечатанные ранее, как комментарий к «Сефер Йецира» и «Хохмат ha-Нефеш», и часть, напечатанную в «Разиэль ha-Малах», которые были напечатаны испорченными и неисправленными; он поймёт ценность моей работы. И очень жаль, что мы не удостоились света исправлений и глосс святого гаона Моhараца ז"ל из Динова на книги, которые были у него под рукой. Как он сам пишет в своём комментарии к «Сефер Йецира», лист נ"ז, פ: *«Все эти книги я переписал и не выправил их, и они очень ошибочны, и не было времени достаточно, чтобы выправить их по моему разумению; я переписал их так, как нашёл, — да поможет мне Всевышний (ה' ש"י) выправить их по моему желанию»* (פירושו ל' יצירה דף ה' נ"ז). Эти его глоссы, которых мы не удостоились увидеть, несомненно, были бы великим светом перед нами, как видно из того, что он начал

делать в этом; и жаль утраченного. Таковы темы из «Сефер Разиэль» (по изданию Жолква ג'רל"ג) и из этих халахот, которые приведены в «Ялкуп Реувени» (по изданию Варшава 1889) и в «Шиххат ха-Лекет» там: как «Сефер Разиэль» ד' ע' יב, в «Сефер Йецира»... [далее в тексте неразборчиво].

**[Раздел, посвящённый соответствующим местам книги]**

В разделе «Ваишлах», стр. 274:

*«Имя Далет соответствует иее, соответствует Ицхаку, поскольку он сжёг пепел Ицхака».*

В разделе «Ваера», стр. 203:

лист 92а: *«Она обращает своё лицо...»* — до слов *«И Я вселюсь»*; буквы выражения «И вселюсь» образуют выражение «и два неба».

В разделе «Берешит», стр. 8:

лист 71: *«Существует восемь видов духов...»* — до слов *«сделать для духа меру»*.

—кеИменно выражение *«לַעֲשׂוֹת לְרוּחַ מֶשֶׁרֶל»* — «сделать для духа меру» подтверждается словом Ваикра Рабба, где оно толкуется через стих Иова: *«Чтобы дать ветру меру и воде разделить меру»* (Иов 28:25).

В разделе «Берешит», стр. 17:

там: *«Он помянул во сне...»* — до слов *«и тучные плоды»*.

В разделе «Берешит», стр. 6 — с изменениями и перестановкой содержания.

Там, лист 72б: *«Этот дом — этот мир...»* — до слов *«сотворить Свой мир»*.

В разделе «Берешит», стр. 4:

лист 11а: *«Те ангелы, которые были изгнаны...»* — до слов *«от алеф до тав»*.

В разделе «Берешит», стр. 41, с изменениями:

там, лист 72б: *«И когда Он назвал свет...»* — до слов *«так я нашёл это в Мидраше»*.

В разделе «Берешит», стр. 19:

лист 71: там: *«Царь Машиах начертан...»* — до слов *«и семь земель народов»*.

В разделе «Берешит», стр. 22:

там, лист 72б: *«Вот, Он уже создал землю...»* — до слов *«и они отступили назад»*.

В разделе «Берешит», стр. 4–5:

там: *«Мир — пятьсот на пятьсот...»* — до листа 12а: *«говорят ему, чтобы он заверши»*.

В разделе «Берешит», стр. 7–8:

лист 12а: *«Чтобы показать тебе, что при порядке Мишины Он советовался...»* — до слов *«твой исходящее и твоё приходящее»* и далее.

В том же разделе, стр. 9:

там: *«И благодаря тому, что они соблюдают Тору...»* — до слов *«что они были спасены от него»*.

В том же разделе, стр. 68:

там: *«Эдемский сад на горе...»* — до слов *«скот»*.

В том же разделе:

*«В начале сотворил»* — первая буква образует сокращение **ББ"А**.

В разделе «Берешит», стр. 4:

лист 13а: *«Небеса — путь в пятьсот лет...»* — до слов *«в чистоте и преуспеет»*.

Там, стр. 12–18:

*«Эһе ашер Эһе — „Я буду, Который Я буду“, послал меня...»* — до листа 72б: *«и поступают по мере»* [чтение последнего слова неуверенно].

В разделе «Ноах», стр. 146–147:

там, лист 72б: *«выше небес...»* — до слов *«как многочисленны дела Твои»*, с пропуском следующего фрагмента:

«И знай, что когда наше изображение таково, как оно есть, — до девяти видений в устройстве небосвода».

И там же: «выше небес — небосвод...» — до листа 4а: «и всё, что они упоминают, пусть будет исцелением».

В разделе «Берешит», стр. 10–11:

лист 4а: «Прекрасный и красивый шатёр...» — до слов «его зубы будут [семьдесят семь]».

Там же:

лист 71: «Первые исследователи исследовали, поскольку их разум...» — до слов «тридцать дней».

В том же разделе, стр. 31:

«Порядок семи звёзд таков...» — до листа 72б: «смешанный с утром и теплом».

В том же разделе, стр. 30–31:

лист 72б: «Солнце, части земли, Гог...» — до слов «хороши для рыб».

В том же разделе, стр. 32:

в заголовке на листе 72б: «Звёзды были сотворены...» — далее; в отношении Солнца ночью из формулировки видно, что это, по-видимому, **не относится к «Содей Разайя»**.

### **Законы об ангелах**

Стр. 2: «Знай, что нет ни времени, ни мгновения, свободного от ангелов». «Забытое из собрания», стр. 28.

Пункт 3: «И вот человек, одетый в льняные одежды». Раздел «Берешит», стр. 35.

Пункт 4: «Четыре раза человек просит [о получении] жены». Раздел «Хаей Сара», стр. 213, от имени «Мудреца тайн». Следует читать: «**Содей Разей**» — «Тайны тайн».

Пункт 8: «Ангелы-заступники». Раздел «Ваишлах», стр. 279. Там же: «И так пришёл ангел в облике Эсава». Раздел «Ваишлах», стр. 276; в рукописи/печатном тексте указано имя «Мадрия», однако такого места я не нашёл. Следует читать: «**Содей Разийя**».

Там же: «Ангелы, конец которых — назначенные [правители/управители]». Раздел «Берешит», стр. 35.

Пункт 9: «Ангелы судимы». Там же, стр. 36.

Пункт 12: «И было, когда ковчег отправлялся в путь». Раздел «Ваеце», стр. 248 — текст искажён.

### **Законы о Престоле**

Глава 29: «И херувим — князь». Раздел «Берешит», стр. 107.

Пункт 30: «Митатрон — князь внутренних [чертогов]». Там же, стр. 114, с многочисленными изменениями.

### **Г алахот Славы.**

Столбец 35: «И сказал мне ангел Божий (𐤓𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕 𐤕𐤕𐤕𐤕)». Бил"р, [раздел] Ваехи, с. 347, в сокращении.

-енемзѳ6: «И видение пророка — сколь велико дело». Бил"р, Шикхат ха-Лекет, с. 36, с ниями и в сокращении.

41: «Творицу не относится благоухание». Бил"р, [раздел] Ноах, с. 139.

### **Г алахот пророчества.**

50: Пророк — как он знал. Бил"р, [раздел] Ваеце, с. 247.

Б.

Относительно метода нашего учителя в учении тайн и сокровенного я уже разъяснил в своей книге «Наш учитель Эльзар из Гермизы (Вормса)».

Однако то, что касается содержания этой святой книги — ġалахот, находящихся в *Содэй Разайя* (סודי רוזיא), которые представлены здесь перед вами, и всей книги в целом, — наш учитель использует для выяснения и объяснения этих возвышенных предметов слова Мудрецов, благословенной памяти (ל"ן), рассеянные в Талмудах и мидрашах, которые есть у нас, и во многих древних мидрашах, которых сегодня нет; а более всего он использует стихи Священного Писания для выяснения предметов ангелов, Трона и пророчества и подобного, таким образом, что весь его метод в науке Каббалы основан по большей части на объяснениях стихов Писания, согласно его святому пути к тем предметам, которыми он занимается. И эти его святые слова, стоящие на высоте мира, кажутся столь простыми, ясными, прямыми и истинными, ибо его тайны и сокровенное — разве не полны ими стихи Священного Писания? — и Мудрецы, благословенной памяти (ל"ן), отвели им весьма важное место в обоих Талмудах и в мидрашах. Ибо если мы действительно вникнем в это дело, то обнаружим, что эти тайны и сокровенное имеют великое основание в Торе, Пророках и Писаниях; и как велика сверх моря наша ġалахическая и агадическая литература, которая проистекает и бьёт ключом из источника нашей святой Торы, — так и поток из дома АВА"Я (א"ב) выходит, чтобы напоить эти возвышенные и превосходные предметы: славу АВА"Я (א"ב), ангелов, Трон Славы, пророчество и подобное. И с давних времён, как были у нас учителя Ģалахи и учителя Агада, так были у нас и мудрецы тайн и сокровенного, у которых была традиция, передаваемая от человека к человеку устами к устам, вплоть до Моше на Синае; и так передавали они её достойным для принятия традиции из поколения в поколение, и трудились в этой области, и находили в ней поле урожая, [как] сирийское, тучное и свежее, как я уже отмечал во введении к методу нашего учителя в моей вышеупомянутой книге. И как открытое имеет своё основание в ТаНаХе (תנ"ך), так и сокровенное, как мы видим, когда берём в руки книгу книг и перелистываем её, начиная от нашей святой Торы до последнего из Пророков. И наш учитель, который принял это учение от своего отца, нашего учителя Йеѓуды бен Клонимуса из Майнца, и от своего учителя, нашего учителя Йеѓуды Ха-Хасида, автора книги *Хасидим*, был светом в этой мудрости для каббалистов, пришедших после него, и влияние его на них велико, ибо его путь и метод близки во многом к книге *Зоѓар*, которая открылась после его кончины; и рабби Менахем Реканати (מנחם ריקנאטי) \*) уже пользовался ею, и наслаждался ею, и сияние её было на нём; [он] исправил.

В этих ġалахот наш учитель приводит, помимо мидрашей Рабба и Танхума, Седер Эли-афлаАху Рабба (סדר אליאח) и Шоѓар Тов, мидраши — сколь их много: Седер Рабба де-Берешит, -узыловит рабби Акивы (א"ב דרע"ק), Барайта де-Маасэ Берешит и Сефер Йецира. Также он ется книгами древних — РаС"Г (רס"ג) и Рабейну Хананеля, и приводит рабби Элиэзера ha-Калира, а затем Меира Шлиах Циббур, автора Акдамот. Есть в нём также много из учения его наставника ha-Рабби Йеѓуды (יהודה) Хасида, как в Законах Славы, с. 39 и 40, о единстве, — что является почти точными словами из книги *Сод ha-Йихуд*, напечатанной в начале книги, и ещё дополняет их. И то, что сказано в Законах ангелов, с. 40: «Ангелы судимы за то, что им надлежит думать», — формулировка, подобная этому, находится в Сефер Хасидим (ס' חסידים) (пар. 530). И то, что сказано там же, с. 11: «И есть ангелы, которые не знают ничего до конца тайн», — с. 60 Сефер Хасидим (там). И то, что сказано там же, с. 11: «И Гозэр, и Мецавэ называется Ир ве-Кадиш (עיר וקדוש)», — с. Сефер Хасидим (пар. 1169). И то, что сказано там же, с. 90: «Всякий, кто сдерживает свой дух для будущего мира (לעת"ל), будет внутри от ангелов служения (מלאכי השרת)», — так в Сефер Хасидим (пар. 141) и далее.

И так он использует во всех своих книгах слова ранних [мудрецов], как он сам говорит в начале этой своей книги, как сказано выше, и вот его слова: «И также, когда я вник в книги и мидраши». И, возможно, поэтому он называет себя «Месадер Китвонот» (מסדר כתבונות) — в его комментарии на Сефер Йецира (Пшемысль, 1883), л. 71а: «Вот я, малый Эльзар, упорядочивающий כתבונות»; а возможно, он упорядочивал также писания других.

И вообще его книги включают ТаНаХ, Мишну и Гемару, открытое и сокровенное, учение тайн и сокровенного, науку природы и тайны природы, практическую и теоретическую Каббалу, сочетания букв, наёмки и гематрии, святые Имена и имена ангелов, силы звёзд и созвездий, их действия и их использование в мире, год и душу, порядок мира, использования года и мудрость нефеш, руах и нешама. Сокровищница многих новых и интересных знаний, которые много способствовали великой известности его книг, укоренившихся в нашем народе; и влияние их было весьма заметно в жизни сынов нашего народа. И многие народные обычаи, которые бытуют в народе в различных делах, святых и будничных, — их источник откроется нам в книгах нашего учителя.

И не только в нашем стане его книги удостоились большой известности, но и вне нашего стана. И как имя его было велико и известно также среди народов — как человека святого и чудотворца, — так старались ознакомиться с его учением. И ещё в шестнадцатом веке по их счёту, около трёхсот лет после его кончины, мудрецы народов вылили много золота из своих кошельков, чтобы переписать для себя его книги, как упомянуто выше. И кто знает, если бы у нас не было этих копий, дошло бы до нас его учение? И только благодаря копии ha-Рабби Элияху Бахура (ה"ר א"ל בחור), который переписал для кардинала де Витербо (1515), книга *Содэй Разайя* (סודי רז"א) дошла до нас в полноте. Хотя действительно находятся отдельные части её здесь и там, но вся книга в полноте не найдена. Благословен Тот, Кто передал Свой мир хранителям. И давайте будем надеяться, что ещё найдётся для этой книги брат-избавитель, который возьмёт на себя труд: упорядочить её, обработать, исправить и издать в полноте, чтобы дать заслугу многим светом учения нашего учителя, главы каббалистов, да защитит нас его заслуга (ז"ל) и да будет так (ע"כ).

г.

В начале книги я помещаю перед вами «Сод ha-Йихуд» («Тайна Единства») нашего учителя Йеѓуды Ха-Хасида, которую я нашёл в сборнике рукописей библиотеки в Мюнхене, номер-робзарен] כ"ב; это книга «*Меират Эйнаим*» («Свет очей») на Тору рабби Ицхака из Акры чиво], и в этом сборнике [она занимает] лист 146. Там написано: «Сод ha-Йихуд нашего учителя Йеѓуды Ха-Хасида», напечатанный перед нами в [...], а в конце листа на том же листе написано другой рукой о «Сод ha-Керувим, Столе и хлебах предложения», стиль которого показывает, что он также из дома учения рабби Йеѓуды Ха-Хасида. Но невозможно было прочитать и переписать этот текст полностью, ибо он стёрся и чернила отскочили от многих старости; и то, что мне удалось переписать, также здесь перед вами, с моими исправлениями и примечаниями. И благословен АВА"Я (אבא"י), Который удостоил меня открыть эти сокровенные [вещи] и издать их, чтобы быть в этом из тех, кто даёт заслугу многим.

Семьсот лет отделяют время, когда были сказаны слова этой книги, от сегодняшнего дня, и они новы, как будто написаны сегодня; актуальны они и сегодня. И как были сказаны эти слова тогда, чтобы укрепить веру и приблизить человека к его Творцу, к Ацилут, к любви Творца и страху перед Именем (שם), так могут эти слова служить и сегодня этой цели — в поколении, в котором угасла вера из сердец, поколение, мудрое в своих глазах, не от своей мудрости и разума, а потому что живёт в век наук и знаний, в двадцатом веке. И такое поколение — разве не сочтёт оно шагом назад верить, что есть Творец у мира и что всё провиденциально от Него, да будет Он благословен (ברוך), и что все силы Он создал, образовал, упорядочил и установил. И вера далека от их сердец, не потому что они углубились в исследования и сделали ночи днями, чтобы познать АВА"Я (אבא"י), познать дела АВА"Я (אבא"י), познать вселенную и её полноту, и понять Его видения, познать сущность нефеш, руах и нешама, и пришли к другим выводам. Нет и нет. Но они не верят. Ибо не по духу времени и эпохи верить, не подобает поколению радио и телевидения верить простой и наивной верой в вещи, которые человеческий разум не постигает. Это поколение хочет видеть всё глазами своей плоти и постигать всё своим помрачённым разумом от суеты времени, а если не увидят и не постигнут — не поверят.

Пророк Ирмиягу во время Первого Храма сказал о людях своего поколения: *«Близок Ты в их устах и далёк от их сердца»* (Ирмиягу 12:2). То есть они упоминали АВА"Я ('פ) на всякую вещь, по привычке людей, но не верили в Него, ибо их сердца были упрямы. Они не могли видеть АВА"Я ('פ) и Его бытие во всём. Как видел Давид, помазанный царь (דָּוִד מֶמֶע): *«Когда я вижу небеса Твои, дело перстов Твоих, луну и звёзды, которые Ты утвердил»* (Теѓилим 8). Ибо Он был далёк от их сердец, они не хотели знать АВА"Я ('פ). И Давид, помазанный царь, сказал своему сыну Шломо (Диврей ha-Ямим I 28:9): *«Познай Бога (יְהוָה) отца твоего и служи Ему»*. Чтобы он не довольствовался только традицией отцов, ибо при одной традиции вера может быть лишь привычкой без всякого бытия. Поэтому он сказал ему, чтобы он старался в божественном исследовании, исследовал своим разумом насколько может, чтобы познать Творца и Его величие. И как сказал Рамба"м, благословенной памяти (Гилхот Йесодей ha-Тора 2:2): *«Разве не это путь к любви к Нему? — [когда] человек созерцает Его дела и Его чудесные великие творения и видит из них Его мудрость, у которой нет цены и конца, тотчас он любит, восхваляет, прославляет и возгорается великим желанием познать Великое Имя (שְׁמֵי הַגָּדוֹל)»*, как сказал Давид: *«Жаждет душа моя Бога живого»* (Теѓилим 42:3), см. там. И было поколение Ирмиягу, [когда] АВА"Я ('פ) был в их устах из традиции, которая была в их руках, но они не хотели познать Его из Его дел, ибо Он был далёк от их сердец и размышлений. Но сегодня продвинулись ещё больше: уста далеки от АВА"Я ('פ), [запрещено?] упоминать -оделсИмя АВА"Я ('פ), и сердца их, которые слушали также традицию отцов, [далеки] от вания в божественном. Поколение, говорящее Богу: *«Отойди от нас, и что нам Всесильный (יְהוָה), чтобы мы служили Ему?»* (Иов 21:14). И то поколение, вся жизнь и цели которого — искать по сердцу и глазам, чтобы наполнять [желания], — поколение, все стремления которого — сохранение тела, украшение тела украшениями женщин за счёт духовной души; без искры стремления к высшему, благородно-душевному. Поколение, у которого нет сердца также ни к мудрости, ни к знанию; кино — их мудрость и всякие виды спорта, их фильмы были для них [неразборчиво]; они лишены всякой тонкости идеальности, духа чистоты, морали и добрых качеств, они не могут верить. И почему? *«Ибо все виды помыслов»* — говорит Маор ва-Шемеш, благословенной памяти — *«и главным образом в вере, и когда у человека рождаются сомнения о праведниках поколения, а также трудности, которые рождаются у человека даже в Торе, все они — от хватания клипот, которые есть в человеке, ибо он, поскольку ещё не очистил свои дурные качества и ещё погружён в телесные желания, должен сначала очистить свои качества от всякой примеси и отбросов, и благодаря этому сможет отменить дурные помыслы»* (Маор ва-Шемеш, глава Пинхас). Поколение, которое несёт свою душу к хлебу, который оно ест, хлебу во всех его значениях, только не в значении Торы; поколение, вся цель которого — наполнить свою душу наслаждениями жизни и забавами мира, вся мудрость которого внешняя, без тепла, без чувства. Каждый — мир сам по себе, и его «я» наполняет его мир. И есть ли место в таком поколении для веры, место для понятий, которые созданы для желаний и наклонностей, для понятий, требующих обуздать материальность?

Святой рав, гаон (הגה"ק ר' אבהו), когда он предварил свою книгу [кратким вступлением?], ещё довольствовался кратким возвещением, как гаон (הגה"ק); но теперь, после того как вера уже совершенно угасла, следует добавить и обнародовать ещё, ибо *«нет ничего нового под солнцем»* (Коѓелет 1:9), и поколение, мудрое в своих глазах, подобное сегодняшнему, уже существовало в прежние века. И все книги веры, написанные сотни лет назад, были написаны, чтобы защитить от таких «мудрецов», которые уже тогда не хотели верить, ибо их желания и наклонности ослепили их глаза, и они не верили — без маски [подобия] рассуждения мудрости и науки. -алТак была написана и эта книга нашего учителя ha-Рокеах (הרמק) и все его книги: о вере, гочестии и качествах, тайнах и сокровенном — для укрепления веры, чтобы показать, что есть Бог (אלוקים) в мире, Творец и Водитель; есть Водитель дворца, и служители Его исполняют волю Его, и ангелы, назначенные над всеми, исполняют Его послание. И подобное мы видим также

в книгах его учителя, нашего учителя Йеғуды Ха-Хасида, автора *Сефер Хасидим*, ибо уже до него было такое мудрое поколение. И эти святые, с их широким сердцем, как зал, в мудрости и разуме, показали величие Творца, Его страшные и чудесные деяния также в таких предметах, которые их поколения не имели возможности оценить должным образом — познать и понять великое и могущественное, скрытое в них. И то, что развитие мудрости и науки нынешнего века подтвердило и засвидетельствовало их слова, их сокровенное и тайное, открытое из тайны АВА"Я (׳ה) боящимся Его, — «Тайна АВА"Я (׳ה) — для боящихся Его» (Теѓилим 25:14). (См. *Сефер Хасидим Ришоним*, 50; мой отец и учитель, да живёт он, *Сефер Хасидим*; и в моей книге о рабби Эльзаре из Гермизы (Вормса), 66, 47; и в этой книге — «Законы Речи» и далее.) И их слова также сегодня — слова, сказанные в своё время и в своём месте, полные мудрости и знания АВА"Я (׳ה). И главное в их словах — знать и возвестить, что слава Его наполняет мир и Тора Его вечна; и вся мудрость и наука в мире не стоят и кончика йода из неё, которая полна благодати, милости и милосердия ко всем творениям. Достоинство человека из низкого состояния, с верой в АВА"Я (׳ה), поднимает его: «поднимает из праха бедного, из навозной кучи возвышает нищего» (Теѓилим 113:7), «чтобы открыть глаза слепые» (Йешаяѓу 42:7) и научить заблудших духом разуму. И «все драгоценности не сравнятся с ней» (Мишлей 8:11). И поэтому вот я благодарю и прославляю моего Творца, Который устроил эту заслугу через меня, и ею Он приумножит Свою милость со мной отныне и до века.

[Подпись: רישא... דומו"ל... שניאות — неразборчиво]

В примечании 174 следует читать: «выше, буква ף"ק».

В примечании 392 следует читать: «см. буква ן"ש».

קצ"ס: см. буква ן"ז.

ת"י: см. буква ף"ת.

ר"ר: см. буква ן"ק[?].

תב"ד: выше, буква ת"ג.

ש': см. буква ב"ש.

תמ"ג: выше, буква ד"ת.

В примечании 461 следует читать: «выше, буква ן"כ».

На с. 50, строка 9: вместо двух алефов, которые не огласованы, следует читать куббуц или шурук; строка 10: вместо [алефа?], который не огласован, следует читать хатаф-камац.

## Сод ha-Йихуд («Тайна Единства»)

Это слова рабби Йеғуды Ха-Хасида и тайна единства...

-ыпсКак поверит сердце, что ha-Кадош Барух hu (ה'קדוש) знает всякую вещь, исследует и тывает в одно мгновение? Ведь сердце человека может думать две мысли одновременно и видеть за один раз несколько видов цветов, и не думает одно за другим, а вместе; тем более Творец, да будет Он благословен (ה'בורא), Который видит и посещает всё. Вот чудеса Его — память о Его единстве (а). И если скажешь: как поверит сердце, что есть Бог (אלהים) в мире, раз глаз не видел Его? Следует сказать: вот солнце светит через окно, и мы видим мелкую пыль, поднимающуюся и опускающуюся в столпе света и вокруг него, где она есть (б). Тем более из-за света видна эта мельчайшая [пыль] (в). И также на улице, когда солнце светит, она не видна, хотя и существует. И разве из-за того, что мы не видели, мы будем отрицать? Боже упаси! Но скажем, что сравниваем вещь с вещью, пока не познаем истину (г). Ибо зимой внутри зимнего дома или в бане, когда они теплы, глаз не видит дыхание, выходящее из его рта и ноздрей (д). И также летом не виден пар рта (е). Ибо зимой у человека дыхание горячее, а воздух холодный, и поскольку оно не одного рода с ним, видна теплота в нём; но тёплый воздух уничтожает его (ж). И также мёртвый человек, хотя из него ничего не выходит, и если бы мы разрезали его на части, мы не нашли бы мысль и знание (з). Вот мы видим, что она существует. И если скажешь, что мысль зависит от тела, как зрение зависит от глаз: если человек ослеп, зрение прекратилось, так и мысль прекращается у человека, когда он умирает, — знай, что мысль не прекращается, ибо некромантка (בעלת אוהב) подняла Шмуэля-пророка, и он говорил с Шаулем (и). Вот первое мнение подтверждено. И даже после того, как тело человека истлело, некромантка поднимает их... вот душа (её мысль) и его мысль не познаётся (й). А ha-Кадош Барух hu (ה'קדוש), хотя и не видим, мы должны верить, что Он существует. И ещё: если олень, газель и дикий осёл идут в лесах, хотя их следы не запечатлеваются и не видны, собака охотника чует их и идёт за ними, пока не догонит. И ещё: собака знает, как идти за вором среди тысячи людей. Даже если он спрятался в земле, собака придёт за ним и будет рыть лапами, пока не найдёт его. Или спрятался в печи и закрыл уста свои — собака придёт и найдёт его. Вот собака — одно из Его творений, и ha-Кадош Барух hu (ה'קדוש) дал ей разум, чтобы она шла за вором, дабы люди поверили, что *«нет тьмы и нет мрака, чтобы укрыться там делающим беззаконие»* (Иов 34:22) (йа). И ещё: запах, который человек обоняет, не виден глазам. Если скажешь: как будет видим ha-Кадош Барух hu (ה'קדוש) в месте нечистот и как будет в месте прелюбодеев и преступников? Разве не знаешь, что душа, у которой нет тела, и телесный изъян не вредит ей. Но Творец, да будет Он благословен (ה'בורא), ничто не прилипает к Нему; не удаляет Его бытие и единство, и никакой позор и изъян греха не отгоняет единство Его бытия (йв). И то, что написано (Дварим 23:15): *«Ибо увидит в тебе наготу вещи и отворотится от тебя»* — не то, что Его бытие удалится от него, но Его помощь и спасение, которые близки человеку, отворотятся от него, а близки боящимся Его (йг). И если скажешь: почему ha-Кадош Барух hu (ה'קדוש) не показывает Себя глазам? Следует сказать: [всякий] разум постигает, что глаз имеет власть над тем, что имеет границу, меру, вид и цвет, и он перед видящими его, а не позади них; -ивда у ha-Кадош Барух hu (ה'קדוש) нет ничего из этого (йд). И также есть конь, который не нется с места, чтобы передать своего всадника в руки тому, кому предопределено. Хотя мы -редуе видели, кто его держит, но ha-Кадош Барух hu (ה'קדוש) посылает Своего ангела, чтобы жать его, хотя [ангел] не видим (йе). И также Даниэль говорит (Даниэль 6:23): *«Бог мой (אלהי) послал Своего ангела и закрыл уста львов»*, хотя Он не видим (йз). И также можно уподобить это мягкому хлебу, пропитанному вином: вино впиталось, и нет места, кроме [как] от вина. Так ha-Кадош Барух hu (ה'קדוש) наполняет всё, и нет места, и нет вещи, пустой от Него (йз).

**Примечания:**

(а) См. стих (Тегилим 111:4): «*Память сотворил Он чудесам Своим*»; ибо чудеса Его суть память о Его единстве. См. также Рош ha-Шана 18а: сказал рабби Йоханан: «И все они осматриваются одним взглядом». См. там. И см. *Содэй Разайя*, с. 38, под словом «Творец знает».

(б) «И вокруг него, где она есть» — то есть не только напротив столпа света, но также вокруг столпа и во всём пространстве она есть. См. *Содэй Разайя*, с. 3, под словом «Я слышал».

(в) То есть из-за света видна мельчайшая пыль. Буквы ם"ע 'י 'י 'י в словах «шэ-йешно» и «ки бе-авор» огласованы в рукописи двойными линиями над ними.

(г) Ибо есть много вещей, которых чувства не схватывают, но мы постигаем их разумом; так через уподобление вещи вещи мы постигаем и знаем, что есть Творец мира.

(д) Человека или животного.

(е) Теплота дыхания, горячий пар.

(ж) То есть теплота дыхания рта уничтожается в теплоте тёплого воздуха и не видна; но зимой виден тёплый воздух, когда выходит в холодный воздух.

(з) И если скажешь, что её нет, потому что не нашёл её.

(и) Шмуэль I 28:11–15.

(й) И поневоле признаешь, что она существует.

(йа) См. *Содэй Разайя*, с. 39, под словом «Творец есть всё». И сегодня следует добавить нечто в объяснение стихов (Кофелет 10:20): «*Даже в знании твоём царя не проклинай, и в спальне твоей не проклинай богатого*»: «в знании твоём» — когда ты на высоте ступеней знания и мудрости; «царя не проклинай» — Царя мира не хули перед Ним; «в спальне твоей» — буквально; «не проклинай богатого» — не хули в его словах и заповедях Богатого мира, ибо вот: «птица небесная донесёт голос, и владеющий крыльями возвестит слово» (Кофелет 10:20). Ты сидишь в доме своём и слышишь голос песни, речи и беседы от конца мира до конца его через радиоприёмник; так слышны слова твои, которые ты говоришь, и так записываются дела твои, которые ты делаешь, как сказали Мудрецы, благословенной памяти (Авот 2:1): «И все дела твои в книгу записываются», в книгу родословий человека, ибо всякое дело и действие оставляет след памяти о своём деятеле — к добру или к худу. Поэтому «да будут слова твои немногочисленны» (Кофелет 5:1) — в уменьшении, смирении и унижении перед Творцом. И «не говори перед ангелом, что это ошибка» (там 5:5), ибо волны несут голос, и действия записываются, и нет возможности вернуть их; и потому зачем гневаться Богу (אלקים) на голос твой и губить дело рук твоих (там). Вот, без радиоприёмника ты не знал, что голос носится во всём пространстве мира, и вот он существует; а ha-Кадош Барух hu (ה'קדוש), хотя и не видим, мы должны верить, что Он существует. См. *Содэй Разайя*, с. 40–43 и примечания; и ещё много можно говорить об этих предметах, но здесь не место распространяться.

(йв) См. *Шир ha-Йихуд*, конец дня 3-го. И см. *Шмот Рабба*, 15, 1: «Велика любовь Израиля...». И там, буква ם"י: «Ты идёшь в место нечистоты». И там, 1, ם"י: «Прыгнул на него Бог (אלקים)», и см. Раши на стих «Обитающий с ними среди нечистот их» (Ваикра 16:16).

(йг) См. *Содэй Разайя*, с. 40, под словом «Творец — бытие Его во всём». И я должен заметить, что в рукописи написано «навьятан, эзратан, вишуатан» с длинной нун, и я не поставил в тексте, как нашёл в рукописи с исправлениями в полуквадратных [буквах], ибо ясно мне, что рукопись... [неразборчиво].

(йд) См. в книге *Эмунот ве-Деот* РАСА"Г (רס"ג), глава вторая, и в *Шир ha-Йихуд* на день пятый.

(יב) См. в книге *Бамидбар* 22:22–27.

(יז) См. *Содэй Разайя*, с. 3, под словом «Я слышал» об ангелах, и там с. 18, под словом «Ангелы — тела».

(йз) См. *Содэй Разайя*, с. 40, под словом «У Творца нет границы», и см. *Шир ha-Йихуд* на день третий: «Он окружает всё и наполняет всё, и, будучи всем, Ты во всём. И нет места, пустого от Тебя».

## Тайна Скинии и её сосудов.

[Так] херувимы, распростёршие крылья вверх, и их уста? — כה"ם — к эманации их Творца и Творца, Который один. У ha-Кадош Барух hu (ה'קב"ה) возникли крылья — эманация Его разума свыше (а), и всё возвращается к одному месту. И это видел Исайя, и потому был наказан. «И лица их — друг к другу» (там), — приходит научить, что «двое» намекает на Метатрона (מטטרון) (г). Знай поистине, что два полых [пространства] были в ковчеге, и поднимался там голос, и от ковчега к полости дома херувимов — как великий голос человека в полном месте (д), отделяющий несколько разделений (е). Понимающий поймёт (в) великую тайну. Это приходит научить тебя тайне двух херувимов. «Золото чистое» (Исх. 25:11) — ибо Шхина (שכינה) покоится только на человеке, в котором нет греха, ибо чистое золото — это ясное и чистое. Основное о столе, кратко: двадцать семь ладоней в совокупности (ж), чтобы исчислить там четыре, — приходит научить, что стол подобен богатому, который будет делать милостыню и вводить бедных, [подобен] столу ha-Кадош Барух hu (ה'קב"ה) (б); и на нём хлеб предложения (לחם הפנים), — приходит научить, что он будет говорить слова Торы за своим столом. Пусть выдаст свою дочь за талмид-хахама (תלמיד), а сына — за дочь талмид-хахама (תלמידה). И приходит научить слову «золото»: что человек, который богат, если сделает по своему богатству, удостоится созерцать в приятности АВА"Я (אבא"י), [и] от АВА"Я (אבא"י) будет увенчан своим разумом для жизни будущего мира; и «венки» (מסגרת) будет вокруг, — приходит научить, что ha-Кадош Барух hu (ה'קב"ה) с ним, и он не обеднеет, и будет стоять на своих ногах. «Шесты» (שטים), — это ангелы, которые несут его стол пред ha-Кадош Барух hu (ה'קב"ה), и говорят Его правду, и отвечают [неразборчиво]... Хлеб предложения (לחם הפנים) не круглый (з), «хлеб круглый» (כבר לחם), — приходит научить: «Из-за этого дела» (Втор. 22:?) и т.д. (и), и понимающий поймёт. «Пред АВА"Я (אבא"י) постоянно» (Исх. 25:30) — это стол, который пред АВА"Я (אבא"י) (Иез. 41:22), и не перестанет делать милостыню все дни свои и жизнь свою. А то, что было покрыто тростниками (סבילים), — намёк на «Тайная милостыня угаивает гнев» (Притч. 21:14); ладан (לבונה) распространяет своё благоухание во всём.

### Примечания:

-ѡѡѡ «Крылья были...» — всё это действие ha-Кадош Барух hu (ה'קב"ה) Творца, чтобы -еряснить слуху. И так в Писании сказано (Ис. 6:1–2): «И видел я АВА"Я (אבא"י), сидящего на столе высоком и превознесённом, и края одежд Его наполняли Храм; серафимы стояли над Ним, шесть крыльев, шесть крыльев у каждого». Это видел Исайя, и потому был наказан; и это соответствует тому, что сказали Мудрецы, благословенной памяти (רז"ל) (Шир ha-Ширим Рабба, שש"ר), что он был наказан за то, что сказал: «И среди народа с нечистыми устами я живу» (Ис. 6:5). А возможно, обе [причины] содействовали; см. Йевамот 49b.

(г) См. книги Хейхалот, гл. 3, 9 и 15.

(д) То есть как будто голос исходит от великого голоса человека, дающего свой голос в полное место.

(е) То есть чтобы отделить притчу от её значения.

(в) Буква 'מ слова «ha-Мевин» и буква 'ב слова «явин» отмечены в рукописи.

(ж) Два локтя его длины — это 12 ладоней. Локоть его ширины — шесть ладоней. И полтора локтя его высоты — девять ладоней. В сумме по гематрии — 27 ладоней. А возможно, следует сказать во внутреннем [смысле] 27 ладоней; и это — ковчег 'הוי? [неразборчиво], и его частное число.

(з) То есть хлеб предложения (לחם הפנים) не был круглым, а как открытый ящик.

(и) См. Шаббат 151b: «предложил ему круглый хлеб», ибо «из-за этого дела» — колесо, которое вращается в мире; и не относится это к хлебу предложения (לחם הפנים).

## Законы ангелов.

«Словом АВА"Я (יָ) небеса сотворены, и дыханием уст Его — всё воинство их» (Теѓилим 33:6). [Это] учит, что от Его слова были сотворены небеса и земля (а). И от дыхания Его святого духа было сотворено всё воинство вышних. Как? Из духа, который вдохнул Бог (יָ) и вывел его из Своего святого духа Своей великой силой, Он извлёк воды — великую влагу без меры. Высек в тех водах *тоѓу*, зелёную линию, окружающую весь мир кругом, и в них — камни пробитые, вонзённые в бездну, а из среды их — воды чистые (б). И подвесил в воздухе воды (в). И после того как подвесил их Своей великой и страшной силой, засиял Его свет из среды вод (г). И из того сияния, которое засияло из среды вод, вышел огонь (д). И из того огня Он высек и выгесал Трон Своей Славы, и офаним, и серафимов, и святых хайот, и ангелов служения, и всё воинство вышних (е). Это то, что сказано в *Сеффер Йецира* (1:1): «Один — дух Бога живого (יָיִי אֱלֹהִים), это Его слово. Второй — дух от духа, это воздух, которым растянуто пространство мира по Его желанию, пока Он не сказал "довольно"» (ж). Третий — вода от духа. Четвёртый — огонь от воды. Поскольку дух, вода и огонь вышли из Его святого духа, мы не находим в Писании, как они были сотворены, но находим (Берешит 1:2): «И дух Бога (יָ) носился над водами» — вот дух и воды (т).

[Огонь небес], огонь и вода (й). Вот огонь. И потому ангелы — половина огонь и половина вода (йа). «Делающий ангелов Своих духами» (Теѓилим 104:4). Вот мы находим, что дыханием Его уст были сотворены все; на каждое слово, которое выходит из уст ха-Кадош Барух ху (יְהוָה), создаётся один ангел (йв). Есть станы огня, и образ их лиц — как снег; и станы снега, и образ их лиц — как пламя огня. И есть [станы], у которых сверху огонь, а снизу снег, и снег не гасит огонь, и огонь не вредит воде (йг). «Творящий мир в высотах Своих» (Иов 25:2), и создал подобие Его: «Молнии для дождя сделал» (Теѓилим 135:7). «И огонь пылал среди града» (Шемот 9:24).

Сказал рабби Акива: когда я поднялся и созерцал Славу, я видел в путях небесных [нечто], длина чего вверх-вверх, а ширина вниз; [или: длина вниз, а ширина вверх?]. «Есть ли число воинствам Его?» (Иов 25:3). Вот Кохавиэль (כֹּהֲבִיאֵל) — князь, назначенный над звёздами, и с ним 365 тысяч мириад ангелов служения, великих и высоких (йг). Ангелы велики и высоки ростом, и одеты в белый огонь, и полны глаз (йд). Вот Этпаниэль (אֶתְפַּנִּיאֵל), великий князь, на кончиках пальцев [ног?] его распростёрта ширь небес (тэ).

Рабби Акива: кто может постичь семь чертогов? Ибо в первом чертоге — четыре тысячи мириад колесниц огня, и две тысячи мириад пламени смешиваются в них. Во втором чертоге — сто тысяч мириад огня, и сорок одна тысяча и две тысячи мириад пламени смешиваются в них. В третьем чертоге — четыре тысячи мириад колесниц огня, и четыре тысячи мириад пламени — колесницы в них. В четвёртом чертоге — тысяча тысяч мириад колесниц огня, и четырнадцать и четыре тысячи мириад пламени смешиваются в них. В пятом чертоге — четыре тысячи тысяч мириад колесниц огня, и четырнадцать колесниц пламени смешиваются в них. В шестом чертоге — сорок тысяч тысяч мириад колесниц огня, и двенадцать тысяч колесниц пламени смешиваются в них. В седьмом чертоге — сто тысяч тысяч колесниц огня, и четырнадцать и четыре тысячи мириад пламени смешиваются в них.

И есть в каждом небосводе отряды отрядов, группы групп, полки полков, и нет конца, и предела, и числа; воинства воинств, силы сил (тэ). И каждый ангел — источник, погружённый -явѳ огонь, напротив его сердца, как написано (Теѓилим 68:18): «АВА"Я (יָ) в них» [Синай в тости], как сказано в Танхума (тэ) и в Шохар Тов (тй). И написано (Шемот 3:2): «Ангел АВА"Я (יָ) явился ему в пламени огня». «Ему» — отвечает ангелу, у которого есть пламя огня (тй). Поэтому «ангел» (מַלְאָךְ) в гематрии א"ז, как число Адонай (אֲדֹנָיִם) (тит). Ангел, ангел АВА"Я (יָ) — они [проходят] 500 лет от хода мира, и может простереть руку свою с небес

(тк). [И есть ангел, тело которого две тысячи парса (тк). И есть, что [проходит] мгновенно от конца мира до конца его (тк).] *«Скитаться по земле и ходить по ней»* (Иов 1:7). «Ходить» в гематрии 500, «скитаться» в гематрии год, то есть 500 лет. И ангел перескакивает и прыгает от мысли к мысли, из сердца этого человека в сердце другого человека, как вода, которую поставишь в сосуде на солнце и взболтаешь: сияние солнца идёт по мере часа вперёд и назад — так ангел (тк). И ещё: он велик как треть мира (тк). Знай: ангел в одно мгновение пробегает тысячу, а когда ha-Кадош Барух hu (ח"בדק) желает — ангел бежит, как сказано (Теѓилим 147:15): *«Быстро бежит слово Его»*. (Там 148:8): *«Ветер бури исполняет слово Его»*. (Там 104:4): *«Делающий ангелов Своих духами»*.

## Раздел об ангелах ветров.

И есть [ангелы] землетрясения, и есть огня, и есть молнии, и есть факела, и есть угля (28).

Знай, что нет времени и мгновения, свободного для ангелов, ибо нет у них покоя ни на мгновение, но постоянно они делают работу (41), спешат со своим посольством, чтобы исполнить другое посольство, как сказано: *«Быстро бежит слово Его»* (Тефилим 147:15). *«И вот муж, одетый в льняные одежды, с чернильницей писца на чреслах его, отвечал и сказал: я сделал всё, что Ты заповедал мне»* (Йехезкель 9:11). *«И сказал Он мужу, одетому в льняные одежды, и сказал: войди между колёсами»* (там 10:2). И не исполняет ангел двух посольств одновременно (30), подобно тому как два пророка не пророчествуют в одном стиле (31).

И то, что Гавриэль (גבריאל) поразил войско Санхерива и сжёг их, — потому что, когда он шёл варить в сосудах (32), по пути своему согреть — ему нужно было исполнить два действия.

Я слышал об ангелах, духах и душах: некоторые говорят, что они не видны глазам, потому что их тело очень тонко. Вот мелкая пыль, видимая в столпе света, которая входит в дома через окна и щели, — человек не может её увидеть, кроме входящего, из-за её тонкости. И ещё: если на расстоянии от тебя паутина, человек не может её увидеть, тем более те, которые ещё тоньше (39). А если бы паутина была очень большой, когда ты сожмёшь её, она станет маленькой; тем более духи могут сжиматься до малости. И если они могут делать это (40) в любое время, так делают каждый час, но только когда знают, что пришёл срок человека, или когда даётся разрешение, и он не болен из-за еды и питья, тогда он готовит себя, пока не дойдут до благодати для людей: *«Чудеса я видел такие-то»*, и тогда даёт им разрешение вредить или умерщвлять, ибо они слышат из-за завесы (39).

## **Конец ознакомительного фрагмента.**

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.